Isa

Chapter 21

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

1

מִמִּדְבַּר	לַחֲלֹף	בַּנֶּגֶב	כְּסוּפוֹת	יָם	מִדְבַּר־	מַשָּׂא
dari–padang–gurun	melintas	di–Negeb	Seperti–badai	laut	padang–gurun–	Ucapan–ilahi
	H2498	H5045		H3220		

נוֹרָאָה׃	מֵאֶרֶץ	בָּא
yang–menakutkan	dari–negeri	datang
H3372	H0776	H0935

> Ucapan ilahi terhadap "padang gurun di tepi laut". Seperti puting beliung mendesing lewat di Tanah Negeb, demikianlah datangnya dari padang gurun, dari negeri yang dahsyat.

2

בּוֹגֵד	וְהַבּוֹגֵד	לִי	הֻגַּד־	קָשָׁה	חָזוּת
mengkhianati	Si–pengkhianat	kepadaku	diberitahukan–	yang–keras	Penglihatan
H0898	H0898		H5046	H7186	H2380

אַנְחָתָה	כָּל־	מָדַי	צוּרִי	עֵילָם	עֲלִי	שׁוֹדֵד	וְהַשּׁוֹדֵד
keluhannya	segala–	Media	kepunglah	Elam	Majulah	merusak	dan–si–perusak
H0585	H3605	H4074			H5927	H7703	H7703

הִשְׁבַּתִּי׃
Aku–akan–hentikan

> Suatu penglihatan yang kejam telah diberitakan kepadaku: "Penggarong menggarong, perusak merusak! Majulah, hai Elam, kepunglah, hai Madai! Aku hentikan semua keluh yang ditimbulkannya."

3

כְּצִירֵי	אֲחָזוּנִי	צִירִים	חַלְחָלָה	מָתְנַי	מָלְאוּ	כֵּן	עַל־
seperti–sakit-sakit	menimpa–aku	sakit-sakit	sakit	pinggangku	dipenuhi	karena–itu	Oleh–
	H0270		H2479	H4975	H4390		

מֵרְאוֹת׃	נִבְהַלְתִּי	מִשְּׁמֹעַ	נַעֲוִיתִי	יוֹלֵדָה
dari–melihat	aku–terkejut	dari–mendengar	aku–bengkok	perempuan–yang–melahirkan
H7200	H0926	H8085		H3205

> Sebab itu pinggangku amat sakit, sakit mulas menimpa aku seperti sakit mulas perempuan yang melahirkan; aku terbungkuk-bungkuk, tidak mendengar lagi, aku terkejut, tidak melihat lagi.

4

לִי	שָׂם	חִשְׁקִי	נֶשֶׁף	אֶת	בְּעַתָּתִנִי	פַּלְצוּת	לְבָבִי	תָּעָה
bagiku	diubah	kerinduanku	senja	–	membuatku–takut	kengerian	hatiku	Tersesatlah
		H2837	H5399	H0853	H1204	H6427	H3824	H8582

לַחֲרָדָה׃
menjadi–kegentaran
H2731

> Hatiku gelisah, kekejutan meliputi aku, malam hari yang selalu kurindukan itu sekarang menggentarkan aku.

5

הַשָּׂרִים	קוּמוּ	שְׁתֹה	אָכוֹל	הַצָּפִית	צָפֹה	הַשֻּׁלְחָן	עָרֹךְ
para–pemimpin	Bangunlah	minum	makan	permadani	hamparkan	meja	Siapkanlah
H8269		H8354	H0398	H6844	H6823	H7979	

פ	מָגֵן׃	מִשְׁחוּ
¶	perisai	urapilah
	H4043	H4886

Orang sibuk menyajikan hidangan, mengatur tempat-tempat duduk, makan, minum ... Tiba-tiba kedengaran: "Hai para panglima! Siaplah tempur, minyakilah perisai!"

6

אֲשֶׁר	הַמִּצַּפֶּה	הַעֲמֵד	לֵךְ	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַר	כֹּה	כִּי
yang	pengamat	tempatkanlah	Pergilah	Tuhan	kepadaku	berfirman	demikianlah	Karena
	H6822	H5975	H3212	H0136	H0413	H0559	H3541	

יַגִּיד׃	יִרְאֶה
memberitahukan	melihat
H5046	H7200

Sebab beginilah firman Tuhan kepadaku: "Pergilah, tempatkanlah seorang peninjau, apa yang dilihatnya haruslah diberitahukannya.

7

גָּמָל	רֶכֶב	חֲמוֹר	רֶכֶב	פָּרָשִׁים	צֶמֶד	רֶכֶב	וְרָאָה
unta	kereta	keledai	kereta	penunggang-kuda	pasangan	kereta	Dan-dia-melihat
H1581	H7393	H2543	H7393		H6776	H7393	H7200

קָשֶׁב׃	רַב־	קֶשֶׁב	וְהִקְשִׁיב
teliti	sangat-	perhatian	dan-hendaklah-ia-memperhatikan
H7182		H7182	H7181

Apabila dilihatnya pasukan, pasang-pasangan orang berkuda, pasukan keledai, pasukan unta, maka haruslah diperhatikannya sungguh-sungguh, dengan penuh perhatian."

8

תָּמִיד	עֹמֵד	אָנֹכִי	אֲדֹנָי	מִצְּפָה	עַל־	אַרְיֵה	וַיִּקְרָא
terus-menerus	berdiri	aku	Tuhan	menara-pengamat	Di-atas-	singa	Dan-berserulah
H8548	H5975	H0595	H0136	H4707			H7121

הַלֵּילוֹת׃	כָּל־	נִצָּב	אָנֹכִי	מִשְׁמַרְתִּי	וְעַל־	יוֹמָם
malam	sepanjang-	ditempatkan	aku	penjagaanku	dan-di-atas-	siang
H3915	H3605	H5324	H0595	H4931		H3119

Kemudian berserulah orang yang melihat itu: "Di tempat peninjauan, ya tuanku, aku berdiri senantiasa sehari suntuk, dan di tempat pengawalanku aku terpancang setiap malam."

9

וַיַּעַן	פָּרָשִׁים	צֶמֶד	אִישׁ	רֶכֶב	בָּא	זֶה	וְהִנֵּה־
dan-menjawab	penunggang-kuda	pasangan	orang	kereta	datang	ini	Dan-lihatlah-
		H6776	H0376	H7393	H0935	H2088	H2009

אֱלֹהֶיהָ	פְסִילֵי	וְכָל־	בָּבֶל	נָפְלָה	נָפְלָה	וַיֹּאמֶר
dewa-dewanya	patung-patung	dan-semua-	Babel	sudah-jatuh	Sudah-jatuh	dan-berkata
H0430	H6456	H3605	H0894	H5307	H5307	H0559

לָאָרֶץ׃	שִׁבַּר
ke-tanah	dihancurkan
H0776	H7665

Lihat, itu sudah datang sepasukan orang, pasang-pasangan orang berkuda! Lalu berserulah ia, katanya: "Sudah jatuh, sudah jatuh Babel, dan segala patung berhalanya telah diremukkan dan bertaburan di tanah."

10

יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	אֲשֶׁר	גָּרְנִי	וּבֶן־	מְדֻשָּׁתִי
TUHAN	dari	aku-dengar	apa-yang	pengirikan-ku	dan-anak-	Gandum-yang-digiling-ku
H3068	H0854	H8085		H1637		H4098

ס	לָכֶם׃	הִגַּדְתִּי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת
§	kepadamu	aku-beritakan	Israel	Allah	semesta-alam
		H5046	H3478	H0430	

Hai bangsaku yang telah dipijak-pijak dan diinjak-injak! Apa yang kudengar dari TUHAN semesta alam, Allah Israel, telah kuberitahukan kepadamu.

11

מַשָּׂא	דּוּמָה	אֵלַי	קֹרֵא	מִשֵּׂעִיר	שֹׁמֵר	מַה־	מִלַּיְלָה
Ucapan-ilahi	Duma	Kepadaku	berseru	dari-Seir	Hai-penjaga	sampai-kapan-	malam
	H1746	H0413	H7121		H8104	H4100	H3915

שֹׁמֵר	מַה־	מִלָּיִל׃
Penjaga	sampai-kapan-	malam
H8104	H4100	H3915

Ucapan ilahi terhadap Duma. Ada seorang berseru kepadaku dari Seir: "Hai pengawal, masih lama malam ini? Hai pengawal, masih lama malam ini?"

12

אָמַר	שֹׁמֵר	אָתָה	בֹּקֶר	וְגַם־	לָיְלָה	אִם־	תִּבְעָיוּן	בְּעָיוּ
Berkata	penjaga	Datang	pagi	dan-juga-	malam	Jika-	kamu-mau-bertanya	bertanyalah
H0559	H8104	H0857	H1242	H1571	H3915		H1158	H1158

שֻׁבוּ	אֵתָיוּ׃	ס
kembalilah	datanglah	§
H7725	H0857	

Pengawal itu berkata: "Pagi akan datang, tetapi malam juga. Jika kamu mau bertanya, datanglah bertanya sekali lagi!"

13

מַשָּׂא	בַּעְרָב	בַּיַּעַר	בַּעְרַב	תָּלִינוּ	אָרְחוֹת	דְּדָנִים׃
Ucapan-ilahi	di-Arab	Di-hutan	di-Arab	kamu-bermalam	kafilah-kafilah	Dedan
					H0736	H1720

Ucapan ilahi terhadap Arabia. Di belukar di Arabia kamu akan bermalam, hai kafilah-kafilah orang Dedan!

14

לִקְרַאת	צָמֵא	הֵתָיוּ	מַיִם	יֹשְׁבֵי	אֶרֶץ	תֵּימָא	בְּלַחְמוֹ
Untuk-menyambut	yang-haus	bawalah	air	penduduk	tanah	Tema	dengan-roti
H7125	H6771	H0857	H4325	H3427	H0776	H8485	H3899

קִדְּמוּ	נֹדֵד׃
temuilah	pengungsi
H6923	H5074

Hai penduduk tanah Tema, keluarlah, bawalah air kepada orang yang haus, pergilah, sambutlah orang pelarian dengan roti!

15

כִּי־	מִפְּנֵי	חֲרָבוֹת	נָדָדוּ	מִפְּנֵי	חֶרֶב
Karena-	dari-hadapan	pedang-pedang	mereka-melarikan-diri	dari-hadapan	pedang
	H6440	H2719	H5074	H6440	H2719

נְטוּשָׁה	וּמִפְּנֵי	קֶשֶׁת	דְּרוּכָה	וּמִפְּנֵי	כֹבֶד	מִלְחָמָה׃
terhunus	dan-dari-hadapan	busur	yang-dilenturkan	dan-dari-hadapan	beratnya	perang
H5203	H6440	H7198	H1869	H6440	H3514	H4421

ס
§

Sebab mereka melarikan diri terhadap pedang, ya terhadap pedang yang terhunus, terhadap busur yang dilentur, dan terhadap kehebatan peperangan.

16

כִּי־	כֹה	אָמַר	אֲדֹנָי	אֵלַי	בְּעוֹד	שָׁנָה	כִּשְׁנֵי
Karena-	demikianlah	berfirman	Tuhan	kepadaku	Dalam-	setahun	seperti-tahun-tahun
	H3541	H0559	H0136	H0413	H5750	H8141	H8141

שָׂכִיר	וְכָלָה	כָּל־	כְּבוֹד	קֵדָר׃
pekerja-upahan	maka-akan-berakhir	semua-	kemuliaan	Kedar
H7916	H3615	H3605	H3519	H6938

Sebab beginilah firman Tuhan kepadaku: "Dalam setahun lagi, menurut masa kerja prajurit upahan, maka segala kemuliaan Kedar akan habis.

17

כִּי	יִמְעָטוּ	קֵדָר	בְּנֵי־	גִבּוֹרֵי	קֶשֶׁת	מִסְפַּר־	וּשְׁאָר
karena	akan–berkurang	Kedar	anak-anak–	pahlawan-pahlawan	pemanah	jumlah–	Dan–sisa
	H4591	H6938		H1368	H7198	H4557	H7605

ס	דִּבָּר׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה
§	telah–berfirman	Israel	Allah–	TUHAN
	H1696	H3478	H0430	H3068

> Dan dari pemanah-pemanah yang gagah perkasa dari bani Kedar, akan tinggal sejumlah kecil saja, sebab TUHAN, Allah Israel, telah mengatakannya."